

Carsëma 2020 I RENUNZIËI FOR FUTURE POR N MIÚ DAGNÍ Ci poi pa iö fa?

Dal Vangele dl 3^a Domënia: (Jan 4,9)
"La ëra samaritana ti á dít a Gejú:
Co póste pa tò sciöche iüda perié
me, na samaritana, do val' da bëre?"
Vigni de incunti y á da fá cun
porsones desvalies.
Co é pa pordërt mi raport cun i atri?

PLOANIES SAN MARTIN Y LUNGIARÜ

Stimades comunités dles cöres da San Martin y da Lungiarü,
i Ves prëii da porté para ci che le Vësko á scrit y da perié vignun y vignöna
personalmenter y te ostes families. Les dljies resta inant davertes y ares ves
inviëia da storje pro. Al gnará metü fora copies dla Lëtra Pastoralá che le
Vësko á scrit por la terza domënia de Carsëma, le de dla solidarité.
La mëssa dla domënia pó gní ascutada tres radio dla cöra, dales 9.30.
Vigni de dales 19.00 sonará les ciampanes sciöche sègn de comunité y invit da
perié te ostes ciasas. TI radio dla cöra podëise aldí na funziun y perié impara,
dales 19.00 ales 19.30.
Cun les mius audanzas ch'i podunse tosc indò sintí y festejë düc y dötes
deboriada la comunité te nosta dljia Ves salüda *Osc ploan, siur Klaus Sottsas*

SAN MARTIN

La mëssa de sopoltöra dl defunt Tone Unterweger gnará tignida canche la
comunité podará indò s'abiné te dljia. La corona por le defunt pó gní dita a ciasa,
por ejëmpl, cun chisc misters:

- 1) *Gejú incunta la samaritana pro le fistí de Iacob: La ëra samaritana é restada imprescio-
nada da avëi incunté le Messia y é jüda te cité a ti al cunté ala jënt.
L'ega che iö dará - ti á Gejú dít - devënta te chi che crëi na fontana d'ega che rogor por la
vita eterna. Ince nosc defunt Tone á pié sot ega via pro le Signur. Signur, scinchi túa vita che
vá inant sura la mort fora.*
- 2) *Gejú vá a chirí la biscia pordüda: Gejú le bun famëi ti stá do a vignun y ne tralascia
degügn gnanca tla mort. Signur, cöi sò cun amur nosc defunt y portele tla ciasa dl Pere.*
- 3) *Gejú incünda la misericordia dl Pere che tol sò le fi pordü: Idí, nosc Pere, n'aspeta nia ma,
al nes vëgn cun i brac daverc adincuntra. I periun che nosc defunt Tone pois ti jí cun döta la
confidënza adincuntra al Pere tl cil.*
- 4) *Gejú ti pordona ala ëra incolpada y a chi che á fat picé. Gejú nes á vit dant y nes á lascé
sintí la misericordia de Dì, che nes pordona y nes lascia vire danü.
I periun por nosc defunt Tone ch'al ciefas pordenanza y vita nöia tl règn de Dì adöm cun chi
che ti é jüs danfora y cun nos ch'i ti jarun do.*
- 5) *Gejú söla crusc tol sò le ladrun te paraisc: Te túa gran misericordia, Signur Gejú Crist,
abracëieste dala crusc jö döt y düc. Diji a nosc defunt: Ciamó incò saraste cun me a paraisc.*

La Ciasa de Palsa chir praticanc/antes danter 16 y 21 agn por l'isté, che a vöia
y motivaziun da imparé da conësce la ciasa de palsa y sü berbesc y mëdes.
Informaziuns plü monüdes ciafon tla Ciasa de Palsa por telef. 0474 524700 y te
internet: www.sommereinmalanders.it
Se scrí ite pón cina ai 20.03.2020 diretamenten tla Ciasa de Palsa por e-mail
michaela.taibon@ciasadepalsa.it
Le proiet vëgn metü a jí cun le sostëgn dla Stiftung Südtiroler Sparkasse, dl
Südtiroler Jugendring, dl Wohnen im Alter y dla Assoziatiun Provinziala dles
Ciasas de Palsa.



www.unitepastorala.org

Plata dles Ploanies San Martin y Lungiarü

siur ploan Klaus Sottsas 344 15 54 055 - klcottsas@yahoo.de
siur curat Heinrich Perathoner 339 65 74 213
redaziun: anton.gasser@rolmail.net - 348 27 44 517 / 0474 523 194

15.03 – 22.03.20 nr. 16

ultimo termo por comunicaziuns: jöbia dales 20.00

3^a DOMËNIA DE CARSEMA - A

Vangele do Jan 4,5-42

Gejú é stanch dal iade y s'á senté jö pro brënta. Tratan èl gnü na ëra
samaritana a ciarié fora ega. Gejú ti á dít: Dame da bëre!....
La ëra samaritana ti á dít a Gejú: Cò poste pa tò sciöche iüda perié mè,
na samaritana, do ega? I iüdes ne n'á pö degöna conferta cun i samaritans.
Gejú ti á respognü: Sce te savesses, te çí ch'al sta la scincunda de Dì,
y chë ch'al é chël che te dij: Dame da bëre!, spo l'esseste tò perié,
y al t'ess dè ega via. Ara ti á dít: Signur, te n'as degöna massaria
y le poz é sot; da olâ aste pa spo l'ega via?
Este pa tò maiü co nosc pere Iacob,
che nes á dè chësc poz y che á instës
boiü d'infora, sciöche inçe sü fis
y sü pastorëc? Gejú ti á respognü:
Chël che bër de chëst'ega, ciafarà
indò sèi; mo chël che boiarà de chë
ega che iö ti darà, n'arà mai plü sèi;
deplü, l'ega che iö ti darà deventarà te èl
na fontana d'ega che sprinza por la vita eterna.



*Gejú ne passa nia ma insciö, baia cun la jënt y döt é tler. Tan scëmpla n'era nia!
Chiló ól ester val' deplü: le dejir do ci che é etern, do ci che é suranatural.
Al ne basta nia da resté sciöch'i sun y miné da capí Gejú.
I messun se daurí deplëgn, ester sciöche na brënta öta y perié:
Implësceme, Signur.*

*Dan nos ne stá nia ma chichessí, mo le Messia, tla scempelté de n viandant.
Chësc ne capëscion nia ma insciö saurí. Chësc capëscion ma sc'i viun
nosta vita y portun nosta crusc cun umilté:
Mëneme to Spirit Sant, Signur. (image)*

EDEMA	SAN MARTIN Y LUNGIARÜ		
15.03.2020 3ª DOMËNIA DE CARSËMA - A De dla solidarité a sostëgn dl Patronat ACLI/KVW	9.30 Gran Mëssa da aldí por radio dla cõra 19.00 Al sona les ciampanes Devoziun de Carsëma da aldí tl radio dla cõra		1) Bëgn cialt petâl söi trus dla Samaria y söi misdé ne fossel sté n'ambria. La blâ ti ciampoprâ fajô bel' spi, olach' Gejû rovâ sêgn pro fistí. 2) Stanch s'al senté palsan sôn ur dla poza; bel' iacob â pié sô chë vëna sota, che ti parâ la sëi a jënt y tiers y tres ciamó fajô so bun sorvisc. 3) Na samarita gnô a trâ sô ega, che cun i iüdes n'â degõna segra; tratan ch'i atri ê a fossené, „Me dast' da bëre?“ â Gejû perié. 4) – „Na samarita præieste do ega?“ – „Sce te savesses ci che Dî te pîta y conescesses chël che t'â baié, do ega via l'esseste perié.“ 5) – „Le poz é sot, y zënza massaria co oste pa me dé tö ega via? Fat l'â por êl, sù fis y so bestiam nosc pere iacob. Est' pa tö plü gran?“ 6) – „A chël che vëgn a bëre chësta ega, a chël inant por tres la sëi ti resta. Mo chël che bër spo l'ega ch'ïö darâ degõna sëi tl'eternité n'ará. 7) Deplü, chë ega che da me vëgn dada rogor inant y sprinza da fontana.“ – „Ch'i n'ais plü sëi y bria da nen porté, Signur, dâm' chëra por l'eternité.“ 8) – „A tö to om, oressi che te jisses; che te n'un n'as degun, tö dêrt me dijes. Cinch n'ast' albü, mo chësc to om ne n'é.“ – „I vëighi, t'es profet en verité. 9) Nos adorun Idî sôn chë altõra, o le periëise os plü indortõra?“ – „Perié tl spirit y tla verité ó gní le Pere cun sinzirité.“ 10) Capin che chël forsc ê le dêr messia, saltan, lascian indó la massaria, atira éra jüda a l' cunté: „Al é dõt vëi, ci ch'al savô de me.“ 11) D'aldí chë éra, tröc n'êl gnü caifora, perian ch'al stess pro d'êi cun súa parora. Nia plü por l'ëra ch'â cunté 'ntoronn, instësc cherdôi tl salvatur dl monn. 12) I sun chiló, maester, ch'i te chiri y do tûa ega via ch'i me dejidri. Implësceme col piun de verité de vita santa por l'eternité. 13) Tûa ega de bunté rogores ite te me ch'i t'ais por tres te mi daite. A ôt da to fistí ne n'ói m'un jí, to piun te me ne pó pa soboí.
16.03.20 Lönesc <i>Herbert, Damian, Ilare</i>	19.00 Al sona les ciampanes Devoziun de Carsëma da aldí tl radio dla cõra		Bel Dî, onipotënt y etern, che te i das a dõt l'univers l'energia, l'esistënza y la vita, i gnun da té a perié do tûa misericordia, deach'i sintiun indô n iade la deblëza de nosta natõra umana defrunt al'epidemia viralâ nõia che se desleria fora. I cherdun che t'es tö chël che rovënn la storia dl'umanité y che to amur é bun da oje tl dêr vers nosc destin, ince sce nos s'un tres indô ot demez da te.
17.03.20 Dedolönesc <i>Gertrud, Patrich</i>	19.00 Al sona les ciampanes Devoziun de Carsëma da aldí tl radio dla cõra		Porchël te surandunse a te i amarâ y sù parënc y duc chi che ròia te dificultés soziales y economiches te chësc tëmp de prigo y de stënta. Dëida vignun da se comporté y operé cun responsabilité tl spirit de solidarité un por l'ater.
18.03.20 Dedemesaledema <i>Ziril, Eduard</i>	19.00 Al sona les ciampanes Devoziun de Carsëma da aldí tl radio dla cõra		Sostëgn cun tûa forza y cun to spirit chi che porta responsabilité tla sozieté, i doturs y i assistënc sanitaris y duc chi che operëia tl ciamp sozial y de assistënza y che é te so sorvisc al prigo da se taché la maratia.
19.03.20 Jõbia Sant Ojöp Festa dl Pere	19.00 Al sona les ciampanes Devoziun a Sant Ojöp da aldí tl radio dla cõra		Por le mister de to Fi, Gejû Crist, che che ti metô sö les mans ai amarâ y che varí duc chi che jô da d'ël, scínchesse varijun y alisiraziun a nosc corp y a nosc spirit y láscesse sinti tûa salvëza.
20.03.20 Vëndres <i>Irmgard, Claudia</i>	19.00 Al sona les ciampanes Devoziun de Carsëma da aldí tl radio dla cõra		Stravérdesse dala coia che s'â deslarié fora y da vigni mal por ch'i podunse indó ti jí do a nüsc dovëis y a nüsc laurs y te laldé y te dí dilan cun n cõr renové.
21.03.20 Sabeda <i>Christian, Benedët</i>	19.00 Al sona les ciampanes Devoziun de Carsëma da aldí tl radio dla cõra		En te confidunse y a te t'inalzunse nosc perié, ince por interzesciun de Santa Maria y de nüsc Sanc proteturs, por Gejû Crist tl Spirit Sant. Amen.
22.03.2020 4ª DOMËNIA DE CARSËMA - A "Laetare!" De di Seminars	9.30 Gran Mëssa da aldí tl radio dla cõra 19.00 Al sona les ciampanes Devoziun de Carsëma da aldí tl radio dla cõra		